



# دل پسنگو

[دلوپس]

حمید نیک نفس

دوبیتی با گویش کرمانی





نشر نون  
NOON  
Publication

سرشناسه: نیک نفس، حمید، ۱۳۳۷ -  
عنوان و نام پدیدآور: دل پسنگو: دلواپس: مجموعه دوبیتی با گویش کرمانی / حمید نیک نفس،  
مشخصات نشر: نشر نون، ۱۳۹۵.  
مشخصات ظاهری: ۲۲۴ ص.  
فروست: منظومه شعر ایرانی: ۲۹.  
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۱۴۱-۶۱-۸  
وضعیت فهرست نویسی: فیبا  
یادداشت: دوبیتی محلی کرمان، دوبیتی طنز  
عنوان دیگر: دلواپس.  
عنوان دیگر: مجموعه دوبیتی با گویش کرمانی.  
موضوع: شعر فارسی — قرن ۱۴ — مجموعه‌ها  
موضوع: شعر فارسی — ایران — کرمان — قرن ۱۴ — مجموعه‌ها  
موضوع: Persian poetry — 20th century — Collections  
موضوع: Persian poetry — Iran — Kerman — 20th century — Collections  
رده بندی کنگره: ۱۳۹۵ ۹۸۵۸ / PIR۴۱۹۰  
رده بندی دیویی: ۸۱۶۲۰۸ / اف۱  
شماره کتابشناسی ملی: ۴۴۳۹۰۴۷

دوبیتی بر اساس ضرب‌المثل‌های کرمانی

حمید نیک نفس

## دل پسنگو

روی جلد: نقش موسی خانی از نقش‌های

گلیم شیریکی بیج سیرجان

گرافیک و کتاب‌آرایی: آتلیه نون

نشر نون

۲۱۸ صفحه

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

چاپ اول پاییز ۱۳۹۵

لیتوگرافی و چاپ: پردیس دانش

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۱۴۱-۶۱-۸

ISBN: 978-600-7141-61-8

کانال تلگرام: telegram.me/noonbook

تلفن: ۰۹۳۸ ۴۱۱ ۸۳۲۲

**NOONPub.IR**

**noonpub@gmail.com**

هرگونه برداشت از تمام یا قسمتی از این کتاب به هر شیوه، منوط به اجازه

کتابی و قبلی از ناشر است.

NOON PUBLISHER

<http://instagram.com/noonbook>

[noonpub@gmail.com](mailto:noonpub@gmail.com)

+98-938 411 8322



منظومه شعر ایرانی - ۲۹

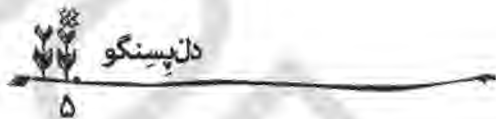
Printed in IRAN

**N O O N P U B . I R**

@NOONBOOK

#نشرنون

شنیدم تاله<sup>۱</sup> هندونه تلخه  
کسرک<sup>۲</sup> و کرچک<sup>۳</sup> و بابونه تلخه  
«تو دادی آبی و گفتی مراده<sup>۴</sup>»  
«ولی آب در این خونه تلخه<sup>۵</sup>»



گلم وَر روی بونه «ای بسیلین<sup>۶</sup>»  
اللو<sup>۷</sup> می چکونه، ای بسیلین  
«همیش اشکش در مشکش<sup>۸</sup> روونه»  
همیش دل ناگروونه،<sup>۹</sup> ای بسیلین

۱. تاله هندونه: بوته هندوانه
۲. کسرک: نوعی داروی گیاهی
۳. کرچک: نوعی روغن دارویی و تلخ
۴. کنایه از آب نطلبیده مراد است، اعتقاد به باوری قدیمی
۵. اشاره به ناشکری و ناسپاسی
۶. ای بسیلین: آهای نگاه کنید، وقتی چیزی را با تعجب یا اعتراض یا برای خنده به دیگران نشان می دهند.
۷. اللو چکوندن: گریه کردن
۸. اشکش در مشکشه: به کسی که زود به گریه می افتد اطلاق می شود.
۹. دل ناگرون: دل نگران، دلواپس

نه اهل تارف<sup>۱</sup> و نه روردایم<sup>۲</sup>  
اُورده<sup>۳</sup> «نازِ بی چربی<sup>۴</sup>» برایم  
«شتر گم کرده<sup>۵</sup> دنبالِ مهاره»  
چه کوشی<sup>۶</sup> می کنه یعنی به پایم



دلم سودایی و پرسوز و تنگه  
دله، یا ای دلم میدونِ جنگه  
«اگر چه چوغیه<sup>۷</sup> این کاسه اما  
گمونم می رسه آتش خدنگه»

۱. تازف: تعارف

۲. رُوردا: رودریاستی

۳. اُورده: آورده

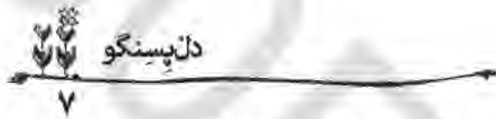
۴. ناز بی چربی: کنایه از ناز بی جا و بی موقع

۵. کنایه از کسی که اصل را رها کرده و به دنبال فرع می رود.

۶. کوش: کفش

۷. آتش خدنگ (برمایه) باشد، کاسه اش چوبی باشد. باطن و خمیرمایه هر چیز باید درست باشد و نباید به ظاهر اهمیت داد.

دل دیوونه‌ام هتاپتی<sup>۱</sup> شد  
لخات<sup>۲</sup> و لندرو<sup>۳</sup> و چوخطی<sup>۴</sup> شد  
«ز گرمک بویی<sup>۵</sup> و درویش هویی»  
«گمونم آسیابم نوبتی شد»<sup>۶</sup>



دوتایی همگدو<sup>۷</sup>، جاری و همشو<sup>۸</sup>  
گمونم هر دورِ وَرِ داره یابو  
«نمیا آجهنم بادِ سردی»<sup>۹</sup>  
«تکش<sup>۱۰</sup> تا چرب باشه آبگرمو»<sup>۱۱</sup>

۱. هتاپتی: گیج و منگ
۲. لخات: ضعیف
۳. لندرو: تنبل
۴. چوخط: چوب خط. تکه چوبی که دکان‌داران قدیم برای نگاه‌داشتن حساب مشتریان از آن استفاده می‌کردند و روی آن را با کارد خط می‌انداختند.
۵. کنایه از اینکه از هر کس به اندازه توان و استعدادش باید توقع داشته باشید.
۶. آسیاب به نوبت: هرکاری وقتی دارد، احترام گذاشتن به وقت مردم
۷. همگدو: جاری
۸. همشو: هوو
۹. نمیا: نمیا، کنایه از این که، از آدم بد، کار خوب نمی‌توان انتظار داشت.
۱۰. تکش: تَش
۱۱. کنایه از اینکه اصل هر چیزی باید خوب باشد. آبگرمو: اشکنه

به دل چُفتی و وَرِ پا قفل و بندِ  
طنابی، گردنی، داری، گرندی<sup>۱</sup>  
«به سر خاکی اگر کردی، غمی نی<sup>۲</sup>  
بکن<sup>۳</sup> اما سرِ کوهِ بلندی»

حمیدنیک‌نفس



مگو خوابیده و چون قَسَتِ<sup>۳</sup> پُشتی  
قُلْمِپی<sup>۴</sup>، غاره‌ای<sup>۵</sup>، حرفی، دُرشتی  
«ولش کردی اگر، دشتی بزرگه  
بگیری، اشکمت می شه یه مُشتی<sup>۶</sup>»

۱. گرند: گره

۲. مثل: آدم اگر خاکی هم به سرش می کند پای تل بلندی بکند (غمی نی: غمی نیست)

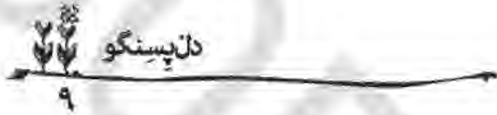
۳. قَسَتِ پُشت: به پشت خوابیده

۴. قُلْمِپ: حرف بی ربط

۵. غاره: نعره

۶. شکم را بگیری مشت می شه ولش کنی دشتی: قناعت کردن

خوراکش گاه باشه یا که بیده<sup>۱</sup>  
ولی چرب<sup>۲</sup> و چلیس و هانمیده<sup>۳</sup>  
«نمی شه باورم جونِ علالو<sup>۴</sup>  
اگر روزی بگی ماستا سفیده<sup>۵</sup>»



«اگر وَر راینی<sup>۶</sup> رو وَر زمینی»  
اگر «آش خدو<sup>۷</sup>» خاقان چینی  
«تو از بسکی زدی قدقد<sup>۸</sup> عزیزم  
کت<sup>۹</sup> وافورم گم شد پسینی»

۱. بیده: یونجه خشک
۲. چرب و چلیس: پر روغن
۳. هانمید: زیاد، پر و پیمان
۴. علالو: علی
۵. اگر بگه ماستا سفیده باورم همیشه، کنایه از آدم دروغگو.
۶. اگر وَر راینی وَر زمینی: کنایه از خیال باطل. (راین: یکی از شهرهای استان کرمان)
۷. باید با همه ساخت، مردم دار بود. آش خدو: آش پرملاط و پر و پیمان
۸. قدقد: غرغر
۹. از بسکی زدی قدقد گم شد کت وافورم: کنایه از آدم‌هایی که زیاد غرولند می‌کنند. (کت: وافور: سوراخ وافور)

دلی دارم هتاپتی<sup>۱</sup>، گرفتار  
که داره عقل کم ته وار<sup>۲</sup> بسیار  
«ولی می تمبه<sup>۳</sup> و می غلته گویا  
بیفته آب اگر ور پای دیوار<sup>۴</sup>»



بشر تا زنده یه<sup>۵</sup> سیری نداره  
جوون می مونه و پیری نداره  
سگ بی صاب<sup>۶</sup> تپیا خورده ام من  
«که هوپی داره و گیری<sup>۷</sup> نداره»

۱. هتاپتی: حیرت زده
۲. ته وار: سر و صدا
۳. می تمبه: خراب می شه
۴. آب که ور پای دیوار افتاد دیوار رو می غلته.
۵. زنده یه: زنده است
۶. بی صاب: بی صاحب
۷. کسی که ادعا داره ولی چیزی بارش نیست.



Hamid Niknafs

# Delpesengoo

Poem Collection



من و دلنگی و اسفند حالی  
دل اندرو با قدم با دار حالی  
بند بر لبتک انسانی به در کرد  
جغوگم م، جغوگ پارسانی

از حسن اساعز:

چشمی کوچکی

در سینه من



مهر حق سینه من بر سینه من است



روی جلد نقش موسیقی از نقش های نظم شعر کیوان سیرانی

مطالعه شعر ایرانی ۳۰



نورنون

ISBN:978-600-7141-51-8



۱۶۰۰۰ تومان

NOON Publisher



@NOONBOOK